

Auszug aus unseren Allgemeinen Verkaufsbedingungen

- Wir verkaufen zu unseren Allgemeinen Verkaufsbedingungen. Abweichungen sind nur dann gültig, wenn sie von uns ausdrücklich und schriftlich bestätigt werden. Mit Annahme der Lieferung werden unsere Verkaufsbedingungen angenommen.
- Unsere Angebote sind freibleibend. Eine rechtliche Verbindlichkeit wird von uns erst durch unsere schriftliche Auftragsbestätigung übernommen.
- Preise verstehen sich in EURO ohne Umsatzsteuer und ab Werk, einschließlich Kartonverpackung, soweit nicht ausnahmsweise anders vereinbart.
- Bei Nichteinhaltung der Zahlungsfristen dürfen wir bankübliche Zinsen berechnen. Soweit wir Wechsel und Schecks annehmen, geschieht dies für uns spesenfrei. Wir haften nicht für rechtzeitige Vorlage, Protest usw.

Gegenüber unseren Forderungen kann nicht aufgerechnet oder ein Zurückbehaltungsrecht ausgeübt werden.

- Eigentumsvorbehalt. Die gelieferten Waren bleiben unser Eigentum bis zur Tilgung aller Forderungen, die uns aus der Geschäftsverbindung mit dem Käufer ihm gegenüber zustehen. Von einer Pfändung oder jeder anderen Beeinträchtigung unserer Rechte durch Dritte muß uns der Käufer unverzüglich benachrichtigen.
- Vereinbarte Lieferzeiten beziehen sich auf die Versandbereitschaft der Ware. Bei Überschreitung der Lieferzeit hat der Käufer eine angemessene Nachfrist zu setzen. Unsere Haftung bei Lieferverzug ist auf den Rechnungswert der Warenmenge, mit deren Lieferung wir in Verzug geraten sind, beschränkt. Höhere Gewalt, Betriebsstörungen, Lieferfristüberschreitungen von Vorlieferanten und weitere sich unserem Einflußbereich entziehende Störungen befreien uns von der Lieferverpflichtung. Wir sind zu Teillieferungen berechtigt.
- Gewährleistung und Haftung. Geringfügige Abweichungen von Qualitäten, Farben, Maßen und Mengen bilden keinen Grund zu Beanstandungen. Für die Eignung unserer Waren zu bestimmten Verwendungszwecken haften wir nur, wenn wir dies ausdrücklich und schriftlich zugesichert haben. Mehr- oder Minderlieferung von 10% mindestens jedoch 5 kg gelten als vereinbart. Maßgebend sind die von uns beim Versand ermittelten Mengen.

Offene Mängel sind innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt der Ware, verborgene Mängel unverzüglich nach ihrer Entdeckung, spätestens 6 Monate nach Auslieferung der Ware, anzuzeigen. Rücksendungen bedürfen unseres vorherigen Einverständnisses. Bei von uns anerkannten Mängeln liefern wir Ersatz.

Schadensersatzansprüche des Käufers auf Grund von Mängeln der gelieferten Ware oder der Verletzung von Nebenpflichten sind ausgeschlossen.

- Der Versand erfolgt auf Gefahr des Empfängers, auch bei Frankolieferung.
- Erfüllungsort für die Verpflichtungen beider Vertragsteile ist Erdtebrück.
- Gerichtsstand ist Bad Berleburg. Für die vertraglichen Beziehungen gilt deutsches Recht.

(Version Juli 2004)

General Terms of Sale

- We sell at our General Terms of Sale. Deviations will be effective only if we confirmed them expressly and in writing. With acceptance of a delivery our Sales Condition apply.
- Our quotations are not binding. We assume legal liability only by our written confirmation of the order.
- Prices are understood in EURO without turnover tax, ex works, including carton packing, unless otherwise agreed by way of exception.
- In case of non-compliance with the time fixed for payment, we are entitled to charge interest according to the banking practice. As far as we accept bills of exchange and cheques, this is done free of charges at our expense. We are not liable for due presentation, protest etc.
- Retention of Title.** We reserve our title to the goods delivered until all the claims are paid off being due to us and resulting from the business relation with the customer. The purchaser has to advise us without any delay of any distraint or other prejudice to our rights by third parties.
- Dates of delivery agreed upon refer to the date on which the goods are ready for despatch, if the date of delivery is exceeded the purchaser has to grant a reasonable additional period of time. Our liability in case of default of delivery is restricted to the invoice value of the quantity of goods we are in default of. Acts of God, interruptions of operation, non-compliance with the time of delivery by subcontractors and other troubles out of our sphere of influence exonerate us from our obligation of delivery.

We are entitled to make part shipments.
- Guaranty and Liability.** Minor deviations from qualities, colours, dimensions and quantities do not give cause for objections. We are only liable for the suitability of our products for certain purposes of application if we assured this expressly and in writing. We reserve the right to ship approx. 10% above or below the delivery charged, at least, however, 5 kgs. Decisive are the quantities fixed by us on shipment. Apparent defects are to be reported within 30 days after receipt of the goods, latent defects immediately after their discovery, at latest 6 months after delivery of the goods. Return shipments need our previous consent. We replace goods for which we have accepted claims.

The purchaser may not raise any claims for damages on the grounds of defects of the goods delivered or the violation of secondary duties.
- Shipment** is always made at the risk of the consignees, also deliveries free of charge.
- Place of performance** for liabilities of both parties is Erdtebrück.
- Jurisdiction** is the local court of Bad Berleburg. The contractual relations are governed by German law.

Conditions de Vente Générales

- Nous vendons à nos Conditions de Vente Générales. Des divergences ne sont valables qu'après notre confirmation expresse et écrite. En acceptant des livraisons de nos Conditions de Vente Générales à accepter.
- Nos offres sont non obligatoires. Un engagement légal n'est assumé par nous que moyennant notre confirmation de la commande écrite.
- Les prix s'entendent en EURO sans impôt sur le chiffre d'affaires, départ nos usines y compris le cartonnage, sauf arrangement contraire à titre exceptionnel.
- En cas d'inobservation des délais de paiement. Nous sommes autorisés à charger des intérêts débiteurs d'après la coutume bancaire. Autant que nous acceptons des traites ou des chèques nous le faisons sans frais à notre charge en cas de traites. Nous ne répondons pas pour des présentations, protêts etc. en temps utile. Il n'est pas possible de compenser avec nos créances ou d'exercer un droit de rétention.
- Réserve de la propriété. Les marchandises livrées restent notre propriété jusqu'au règlement de toutes les créances nous afférentes de la relation commerciale avec l'acheteur sur celui-ci. L'acheteur doit nous informer sans délai d'une saisie ou de tout autre préjudice à nos droits par des tiers.
- Les délais de livraison convenus s'appliquent à date près d'expédition de la marchandise. En cas d'un dépassement du délai de livraison l'acheteur doit nous fixer un délai supplémentaire raisonnable. Notre responsabilité en cas de demeure de livrer est limitée à la valeur de la facture de la quantité de marchandises que nous sommes de demeure de livrer. De la force majeure, des troubles dans l'exploitation, des dépassements du délai livraison par des sous-traitants et d'autres troubles hors de notre zone d'influence nous exonèrent de l'obligation de livrer.

Nous sommes autorisés à faire des livraisons partielles.
- Garantie et responsabilité. Des divergences peu importantes de qualités, couleurs, dimensions et quantités ne donnent pas lieu à des réclamations. Nous ne sommes responsables de la qualification des nos produits à certains buts d'utilisation de lorsque nous l'avons assuré expressément et par écrit. Pour toutes les commandes, nous nous réservons le droit de livrer 10% env. au-dessus ou au-dessous de la quantité facturée mais au moins 5 kgs. Les valeurs décisives sont les quantités fixées par nous lors de l'expédition. Des vices apparents sont à indiquer dans le délai de 30 jours après réception de la marchandise, des vices cachés sans délai après leur constatation, mais le plus tard 6 mois après la livraison de la marchandise.

A cause de défauts reconnus ici nous vous remplacerons cette marchandise.

Des droits aux dommages-intérêts de l'acheteur en raison de défauts de la marchandise livrée ou de la violation d'obligations secondaires sont exclus.
- L'expédition est faite aux risques du destinataire, aussi en cas de livraisons franco.
- Le lieu où toutes les obligations des deux contractants de toutes les livraisons doivent être exécutées est Erdtebrück.
- Judiciaire compétent est Bad Berleburg. Le droit allemand est applicable aux relations contractuelles.